

Rom

Chapter 16

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

- 1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην, τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὕσαν
紹介する しかし あなたがたに フィベを わたしたちの 姉妹を わたしたちの 彼女は-また
[G4921](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5402](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#) [G1510](#)
- «καὶ» διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,
また 奉仕者で-ある その 教会の その その-中の ケンクレアの
[G2532](#) [G1249](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2747](#)

ケンクレヤにある教会の執事、わたしたちの姉妹フィベを、あなたがたに紹介する。

- 2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν Κυρίῳ, ἀξίως τῶν ἁγίων,
それは 彼女を 受け-入れて-ほしい その-中で 主に-あって ふさわしく その 聖徒たちに
[G2443](#) [G0846](#) [G4327](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0516](#) [G3588](#) [G0040](#)
- καὶ παραστήτε αὐτῇ ἐν ᾧ ἅν ὑμῶν χρῆζῃ
そして 助けて-あげて-ほしい 彼女を どんな-ことでも それ どんな あなたがたの 必要と-する
[G2532](#) [G3936](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4771](#) [G5535](#)
- πράγματι. καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις πολλῶν ἐγενήθη, καὶ
ことでも なぜなら 実に 彼女自身が 保護者と-なった 多くの-人の なった そして
[G4229](#) [G2532](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4368](#) [G4183](#) [G1096](#) [G2532](#)
- ἐμοῦ αὐτοῦ.
わたし-自身の わたしの
[G1473](#) [G0846](#)

どうか、聖徒たるにふさわしく、主にあって彼女を迎え、そして、彼女があなたがたにしてもらいたいことがあれば、何事でも、助けてあげてほしい。彼女は多くの人の援助者であり、またわたし自身の援助者でもあった。

- 3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, τοὺς συνεργοὺς μου
よろしく-言って-ほしい プリスカと そして アキラに わたしの 同労者で-ある わたしの
[G0782](#) [G4251](#) [G2532](#) [G0207](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#)
- ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ --
その-中の キリスト イエスに-ある
[G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

キリスト・イエスにあるわたしの同労者プリスカとアクラとに、よろしく言ってほしい。

- 4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου, τὸν ἑαυτῶν
その-人たちは わたしの-ために わたしの 命-のために わたしの 自分たちの 自分たちの
[G3748](#) [G5228](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1438](#)
- τράχηλον ὑπέθηκαν, οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ, ἀλλὰ
首を 差し-出した その-人たちに わたし-だけでなく わたし だけでなく 感謝している また
[G5137](#) [G5294](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1473](#) [G3441](#) [G2168](#) [G0235](#)
- καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν --
また すべての その 教会も その 異邦人の
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1484](#)

彼らは、わたしのいのちを救うために、自分の首をさえ差し出してくれたのである。彼らに対しては、わたしだけではなく、異邦人のすべての教会も、感謝している。

5 καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον,
そして その その-家の 家の 彼らの 教会にも よろしく-言って-ほしい エパイントスに
[G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1577](#) [G0782](#) [G1866](#)

τὸν ἀγαπητόν μου, ὃς ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς
わたしの 愛する-者に わたしの 彼は ある 初穂で-ある その アシアの その
[G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0536](#) [G3588](#) [G0773](#) [G1519](#)

Χριστόν.

キリストの-ための

[G5547](#)

また、彼らの家の教会にも、よろしく。わたしの愛するエパネトに、よろしく言ってほしい。彼は、キリストにささげられたアジアの初穂である。

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς
よろしく-言って-ほしい マリアに その-人は 多く 労苦した あなたがたの-ために
[G0782](#) [G3137](#) [G3748](#) [G4183](#) [G2872](#) [G1519](#)

ύμᾶς,

あなたがたの

[G4771](#)

あなたがたのために一方ならず労苦したマリヤに、よろしく言ってほしい。

7 ἀσπάσασθε Ἄνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου
よろしく-言って-ほしい アンドロニコスと そして ユニアに わたしの 同胞で-あり わたしの
[G0782](#) [G0408](#) [G2532](#) [G2458](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#)

καὶ, συναιχμαλώτους μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς
そして 囚人仲間で-ある わたしの その-人たちは その 名高い-者である その-中で その
[G2532](#) [G4869](#) [G1473](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1978](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀποστόλοις, οἱ καὶ πρὸ ἐμοῦ γέγοναν ἐν
使徒たちの その-人たちは また わたし-よりも-前に わたしの なっていた その-中に
[G0652](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4253](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1722](#)

Χριστῷ.

キリストの

[G5547](#)

わたしの同族であって、わたしと一緒に投獄されたことのあるアンデロニコとユニアスとに、よろしく。彼らは使徒たちの間で評判がよく、かつ、わたしよりも先にキリストを信じた人々である。

8 ἀσπάσασθε Ἄμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
よろしく-言って-ほしい アンブリアトスに わたしの 愛する-者に わたしの その-中の 主に-ある
[G0782](#) [G0291](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2962](#)

主にあって愛するアムブリアトに、よろしく。

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανόν, τὸν συνεργόν ἡμῶν ἐν
よろしく-言って-ほしい ウルバノスに わたしたちの 同労者に わたしたちの その-中の
[G0782](#) [G3773](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G1722](#)

Χριστῷ, καὶ Στάχυον τὸν ἀγαπητόν μου.
キリストに-ある そして スタキュスに わたしの 愛する-者に わたしの
[G5547](#) [G2532](#) [G4720](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#)

キリストにあるわたしたちの同労者ウルバノと、愛するスタキスとに、よろしく。

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ.
よろしく-言って-ほしい アペレスに その 認められた-者に その-中の キリストに-ある
[G0782](#) [G0559](#) [G3588](#) [G1384](#) [G1722](#) [G5547](#)

ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ἀριστοβούλου.
よろしく-言って-ほしい その その-家の その アリストブロスの-人たちに
[G0782](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0711](#)

キリストにあって鍊達なアペレに、よろしく。アリストブロの家の人たちに、よろしく。

11 ἀσπάσασθε Ἡρωδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε
よろしく-言って-ほしい ヘロディオンの わたしの 同胞に わたしの よろしく-言って-ほしい
[G0782](#) [G2267](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G0782](#)

τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
その その-家の その ナルキッソスの-人たちに その-人たちで ある その-中の 主に-ある
[G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3488](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2962](#)

同族のヘロデオンの、よろしく。ナルキソの家の、主にある人たちに、よろしく。

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας
よろしく-言って-ほしい トリュファイナと そして トリュフォサに その-人たちは 労苦している
[G0782](#) [G5170](#) [G2532](#) [G5173](#) [G3588](#) [G2872](#)

ἐν Κυρίῳ. ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἥτις
その-中で 主に-あって よろしく-言って-ほしい ペルシスに 愛する-者に 愛する その-人は
[G1722](#) [G2962](#) [G0782](#) [G4069](#) [G3588](#) [G0027](#) [G3748](#)

πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
多く 労苦した その-中で 主に-あって
[G4183](#) [G2872](#) [G1722](#) [G2962](#)

主にあって労苦しているツルパナとツルポサとに、よろしく。主にあって一方ならず労苦した愛するペルシスに、よろしく。

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν
よろしく-言って-ほしい ルフォスに その 選ばれた-者に その-中の 主に-ある そして 彼の
[G0782](#) [G4504](#) [G3588](#) [G1588](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#)

μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐμοῦ.
母に 彼の そして わたしの-母にも
[G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1473](#)

主にあって選ばれたルポスと、彼の母とに、よろしく。彼の母は、わたしの母でもある。

14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν,
よろしく-言って-ほしい アスンクリトスと フレゴンと ヘルメスと パトロバと ヘルマスと
[G0782](#) [G0799](#) [G5393](#) [G2060](#) [G3969](#) [G2057](#)

καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς,
そして その 共に-いる 彼らと 兄弟たちに
[G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G0080](#)

アスンクリト、フレゴン、ヘルメス、パトロバ、ヘルマスおよび彼らと一緒にいる兄弟たちに、よろしく。

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν
よろしく-言って-ほしい フィロロゴスと そして ユリアと ネレウスと そして 彼の 姉妹と
[G0782](#) [G5378](#) [G2532](#) [G2456](#) [G3517](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#)

αὐτοῦ, καὶ Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
彼の そして オリュンパスと そして 共に-いる 共に 彼らと すべての 聖徒たちに
[G0846](#) [G2532](#) [G3652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0040](#)

ピロロゴとユリヤとに、またネレオとその姉妹とに、オルンパに、また彼らと一緒にいるすべての聖徒たちに、よろしく言ってほしい。

- 16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς,
よろしく-しなさい 互いに 聖なる 接吐で 聖なる よろしく-言っている あなたがたに
[G0782](#) [G0240](#) [G1722](#) [G5370](#) [G0040](#) [G0782](#) [G4771](#)
- αἱ ἐκκλησίαι πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
その 教会が すべての その キリストの
[G3588](#) [G1577](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5547](#)

きよい接吻をもって、互にあいさつをかわしなさい。キリストのすべての教会から、あなたがたによろしく。

- 17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας
勧める しかし あなたがたに 兄弟たちよ 注意しなさい その-人たちに その 分裂と
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G4648](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1370](#)
- καὶ τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἦν ὑμεῖς ἐμάθετε,
そして その つまずきを それに-反して その 教えに それを あなたがたが 学んだ
[G2532](#) [G3588](#) [G4625](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3129](#)
- ποιοῦντας; καὶ ἐκκλίνετε ἀπ' αὐτῶν.
起こす-者たちに そして 避けなさい 彼らから 彼らの
[G4160](#) [G2532](#) [G1578](#) [G0575](#) [G0846](#)

さて兄弟たちよ。あなたがたに勧告する。あなたがたが学んだ教にそむいて分裂を引き起し、つまずきを与える人々を警戒し、かつ彼らから遠ざかるがよい。

- 18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ
なぜなら その そのような-者たちは わたしたちの 主 わたしたちの キリストに 仕えず
[G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G5547](#) [G3756](#)
- δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς
仕えていない むしろ 自分たちの 自分たちの 腹に-仕えている そして その その
[G1398](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1438](#) [G2836](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#)
- χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς καρδίας τῶν ἀκάκων.
甘言と そして お世辞で 欺いている その 心を その 素直な-人たちの
[G5542](#) [G2532](#) [G2129](#) [G1818](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G0172](#)

なぜなら、こうした人々は、わたしたちの主キリストに仕えないで、自分の腹に仕え、そして甘言と美辞とをもって、純朴な人々の心を欺く者どもだからである。

- 19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοή, εἰς πάντα ἀφίκετο.
あなたがたの なぜなら あなたがたの 従順は すべての-人に すべての 届いている
[G3588](#) [G1063](#) [G4771](#) [G5218](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0864](#)
- ἐφ' ὑμῖν, οὓν χαίρω, θέλω δὲ ὑμᾶς
あなたがたの-ことで あなたがたの それゆえ 喜んでいる 望む しかし あなたがたが
[G1909](#) [G4771](#) [G3767](#) [G5463](#) [G2309](#) [G1161](#) [G4771](#)
- σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ εἰς
賢い-者で-あることを 実に あることを その その 善に-対して 純真な-者で しかし その
[G4680](#) [G3303](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#) [G0185](#) [G1161](#) [G1519](#)
- τὸ κακόν.
その 悪に-対して
[G3588](#) [G2556](#)

あなたがたの従順は、すべての人々の耳に達しており、それをあなたがたのために喜んでいる。しかし、わたしの願うところは、あなたがたが善にさとく、悪には、うとくあってほしいことである。

- 20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς
 その そして 神が その 平和の 砕くだらう その サタンを あなたがたの あなたがたの
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4937](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5259](#) [G3588](#)
- πόδας ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 足の-下に あなたがたの やがて やがて その 恵みが その 主 わたしたちの イエス
[G4228](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5034](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)
- Ἐκ τῆς ἁγίας πόλεως, ἀπὸ τοῦ θρόνου τοῦ Κυρίου, ἡμεῖς ἔρχομεν ἐπὶ σὺν τῷ ἁγίῳ πνεύματι καὶ τῷ ἁγίῳ λόγῳ, ἵνα ἡμεῖς ἀναγγελοῦμεν ὑμῖν τὰς ἐπισημασθεὶς ἁγίας πόδας καὶ τὰς ἐπισημασθεὶς ἁγίας πόδας.
 キリストの あなたがたと-共に あなたがたの
[G5547](#) [G3326](#) [G4771](#)

平和の神は、サタンをすみやかにあなたがたの足の下に踏み砕くであろう。どうか、わたしたちの主イエスの恵みが、あなたがたと共にあるように。

- 21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος,
 よろしく-言っている あなたがたに テモテが わたしの 同労者が わたしの そして ルキオスと
[G0782](#) [G4771](#) [G5095](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3066](#)
- καὶ Ἰάσων, καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
 そして ヤソンと そして ソシパトロスが わたしの 同胞たちが わたしの
[G2532](#) [G2394](#) [G2532](#) [G4989](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#)

わたしの同労者テモテおよび同族のルキオ、ヤソン、ソシパテロから、あなたがたによろしく。

- 22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν,
 よろしく-言う あなたがたに わたし テルティオスが その 書いた-者が この 手紙を
[G0782](#) [G4771](#) [G1473](#) [G5060](#) [G3588](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1992](#)
- ἐν Κυρίῳ.
 その-中で 主に-あって
[G1722](#) [G2962](#)

(この手紙を筆記したわたしテルテオも、主にあってあなたがたにあいさつの言葉をおくる。)

- 23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάιος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς
 よろしく-言っている あなたがたに ガイオスが わたしの 宿主が わたしの そして 全体の その
[G0782](#) [G4771](#) [G1050](#) [G3588](#) [G3581](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#)
- ἐκκλησίας, ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἐραστός, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως,
 教会の よろしく-言っている あなたがたに エラストスが その 会計係が その 町の
[G1577](#) [G0782](#) [G4771](#) [G2037](#) [G3588](#) [G3623](#) [G3588](#) [G4172](#)
- καὶ Κούαρτος, ὁ ἀδελφός,
 そして クアルトスが その 兄弟が
[G2532](#) [G2890](#) [G3588](#) [G0080](#)

わたしと全教会との家主ガイオから、あなたがたによろしく。市の会計係エラストと兄弟クワルトから、あなたがたによろしく。〔

- 24 Ἐκ τῆς ἁγίας πόλεως, ἀπὸ τοῦ θρόνου τοῦ Κυρίου, ἡμεῖς ἔρχομεν ἐπὶ σὺν τῷ ἁγίῳ πνεύματι καὶ τῷ ἁγίῳ λόγῳ, ἵνα ἡμεῖς ἀναγγελοῦμεν ὑμῖν τὰς ἐπισημασθεὶς ἁγίας πόδας καὶ τὰς ἐπισημασθεὶς ἁγίας πόδας.
 その 恵みが その 主 わたしたちの イエス キリストの すべての すべての
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#)
- Ἐκ τῆς ἁγίας πόλεως, ἀπὸ τοῦ θρόνου τοῦ Κυρίου, ἡμεῖς ἔρχομεν ἐπὶ σὺν τῷ ἁγίῳ πνεύματι καὶ τῷ ἁγίῳ λόγῳ, ἵνα ἡμεῖς ἀναγγελοῦμεν ὑμῖν τὰς ἐπισημασθεὶς ἁγίας πόδας καὶ τὰς ἐπισημασθεὶς ἁγίας πόδας.
 あなたがたと-共に アーメン
[G4771](#) [G0281](#)

わたしたちの主イエス・キリストの恵みが、あなたがた一同と共にあるように、アーメン。〕

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν
 その-方に そして 強める-力がある あなたがたを 強める その-とおり その 福音と
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4741](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2098](#)

μου, καὶ τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου,
 わたしの そして その 宣教と イエス キリストの その-とおり 啓示に-よる 奥義の
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2782](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#) [G0602](#) [G3466](#)

χρόνοις αἰωνίοις σεσιγημένου,
 永遠の 永遠の 沈黙されて-きた
[G5550](#) [G0166](#) [G4601](#)

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διὰ τε γραφῶν προφητικῶν, κατ'
 現された しかし 今や その そして 聖書に-よって 預言の その-とおり
[G5319](#) [G1161](#) [G3568](#) [G1223](#) [G5037](#) [G1124](#) [G4397](#) [G2596](#)

ἐπιταγὴν τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ
 命令に-よる その 永遠の 神の その 従順の-ために 信仰の それは すべての その
[G2003](#) [G3588](#) [G0166](#) [G2316](#) [G1519](#) [G5218](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἔθνη γνωρισθέντος,
 異邦人に 知らされた
[G1484](#) [G1107](#)

願わくは、わたしの福音とイエス・キリストの宣教とにより、かつ、長き世々にわたって、隠されていたが、今やあらわされ、預言の書とおして、永遠の神の命令に従い、信仰の従順に至らせるために、もろもろの国人に告げ知らされた奥義の啓示によって、あなたがたを力づけることのできるかた、

27 μόνῳ σοφῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς
 唯一の 知恵深い 神に その イエス キリストを-通して その-方に その 栄光が 永遠の
[G3441](#) [G4680](#) [G2316](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#)

τοὺς αἰῶνας πάντων αἰώνων ἁμήν.
 永遠の 世々に 世々の 世々の アーメン
[G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

すなわち、唯一の知恵深き神に、イエス・キリストにより、栄光が永遠より永遠にあるように、アアメン。